

**23 DECEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998
organisant l'examen de chasse en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 27 août 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier dans les plus courts délais les dispositions réglementaires existantes afin de permettre l'organisation de la prochaine session de l'examen de chasse et d'offrir aux fédérations de chasseurs l'occasion de s'y adapter;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

arrêté : l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 organisant l'examen de chasse en Région wallonne.

Art. 2. Il est ajouté un § 3 à l'article 5 de l'arrêté, libellé comme suit :

« § 3. Toute personne en possession d'un certificat valable attestant la réussite de l'examen de chasse portant sur les deux épreuves visées à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent arrêté, ne peut plus s'inscrire à cet examen. »

Art. 3. L'article 10, § 2, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les commissions de l'épreuve pratique procèdent, sans règlement d'ordre intérieur, à la vérification de l'application du règlement d'ordre technique visé à l'article 16, § 3, du présent arrêté et tranchent directement les litiges qui pourraient survenir.

Ces commissions décident à la majorité simple des voix. En cas de parité, la voix du président est prépondérante. »

Art. 4. § 1^{er}. L'article 16, § 2, de l'arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'épreuve pratique se déroule en deux sous-épreuves, réparties comme suit :

1^{re} sous-épreuve : matières I et II;

2^e sous-épreuve : matière III. »

§ 2. Il est ajouté un § 3 à l'article 16 de l'arrêté, libellé comme suit :

« § 3. Un règlement d'ordre technique définit les modalités du déroulement de l'épreuve pratique. L'Administration, si elle le juge nécessaire ou sur la base d'avis éventuels des commissions de l'épreuve pratique ou de recommandations d'observateurs présents, peut adapter annuellement ce règlement qui est adressé à chaque candidat, au plus tard en même temps que sa convocation à l'épreuve pratique. »

Art. 5. L'article 19, §§ 3 et 4, de l'arrêté est remplacé comme suit et complété par un cinquième paragraphe :

« § 3. Pour le tir à l'arme rayée, le calibre nominal sera supérieur ou égal à 6,5 mm et la munition développera à 100 m de la bouche du canon une énergie égale ou supérieure à 2200 joules.

§ 4. Pour le tir à l'arme lisse, seuls les plombs de numérotation belge 6, 7 et 7,5 sont autorisés.

§ 5. Les dispositifs optiques légalement autorisés peuvent être utilisés pour les tirs à l'arme rayée à 100 m. »

Art. 6. Le texte de l'annexe I de l'arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

Annexe I

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

DIRECTION GENERALE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT

DIVISION DE LA NATURE ET DES FORETS. — DIRECTION DE LA CHASSE

INSCRIPTION A L'EXAMEN DE CHASSE 19.... EN REGION WALLONNE

Epreuve(s) : (cocher la formule choisie)

Théorique et pratique	
Pratique	

En langue : (cocher la langue choisie)

Française	
Allemande	

à compléter si l'inscription à l'examen pratique seule est demandée

épreuve théorique réussie en Région wallonne	
Certificat/attestation n°	
Année :	

Uniquement par les personnes ayant réussi l'examen de chasse 1995, 1996 ou 1997 ou celles qui, à partir de 1998, n'ont réussi que l'épreuve théorique

Épreuve pratique - mois de MAI - 1ère sous-épreuve	
<input type="checkbox"/>	période 1 1ère semaine
<input type="checkbox"/>	période 2 2ème semaine

Cocher la période souhaitée pour présenter la 1ère sous-épreuve pratique, il en sera tenu compte dans la mesure des possibilités. A l'issue de la 1ère sous-épreuve, vous pourrez indiquer vos préférences pour participer à la 2ème sous-épreuve se déroulant jusqu'au début juin.

A compléter en lettre majuscules

Nom :

Prénoms :

Adresse :

Code Postal : Localité : Province :

Date de naissance : Profession :

Le soussigné déclare connaître le programme des épreuves théorique et pratique de l'examen de chasse et satisfaire aux conditions de participation.

Date :

Signature :

Ce bulletin d'inscription dûment complété doit être renvoyé par lettre recommandée à la poste, avant le 1^{er} février à la Direction de la Chasse et de la Pêche, avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes. Au plus tard dix jours avant la date de l'épreuve, les candidats régulièrement inscrits reçoivent une convocation contenant tous les renseignements utiles pour y participer.

Art. 7. Le Ministre ayant la chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 décembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 223

[C - 99/27040]

**23. DEZEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998
zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 27. August 1998 abgegebenen Gutachtens des « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Wallonischer Hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die vorhandenen Verordnungsbestimmungen unverzüglich abzuändern, damit die nächste Jagdprüfung organisiert werden kann und die Jägervereinigungen die Möglichkeit haben können, sich danach zu richten;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter « Erlaß » den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. April 1998 zur Organisation der Jagdprüfung in der Wallonischen Region.

Art. 2 - Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird dem Artikel 5 des Erlasses hinzugefügt:

« § 3 – Jede Person, die Inhaber eines gültigen Zeugnisses ist, das den Erfolg an der Jagdprüfung betreffend die in Artikel 2, § 1, Absatz 1 des vorliegenden Erlasses erwähnten Teilprüfungen bescheinigt, ist nicht mehr berechtigt, sich zu dieser Prüfung anzumelden. »

Art. 3 - Artikel 10, § 2 des Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 – Die Kommissionen der praktischen Prüfung überprüfen die Anwendung der in Artikel 16, § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten technischen Vorschriften, ohne daß sie dabei über eine Dienststörung verfügen, und legen die möglichen Streitfälle bei.

Diese Kommissionen beschließen mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.»

Art. 4 - § 1 – Artikel 16, § 2 des Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 – Die praktische Prüfung erfolgt in zwei Teilprüfungen, die wie folgt eingeteilt sind:

1. Teilprüfung: Fächer I und II

2. Teilprüfung: Fach III. »

§ 2 – Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird dem Artikel 16 des Erlasses hinzugefügt:

« § 3 – Eine technische Vorschrift bestimmt die Modalitäten über den Ablauf der technischen Prüfung. Wenn sie es für notwendig hält oder auf der Grundlage von eventuellen Stellungnahmen der Kommissionen für die praktische Prüfung oder von Empfehlungen von anwesenden Beobachtern, kann die Verwaltung diese Regelung, die jedem Kandidaten spätestens gleichzeitig zur Aufforderung zu der praktischen Prüfung zugeschickt wird, jährlich anpassen. »

Art. 5 - Artikel 19, § 3 und § 4 des Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt und mit einem § 5 wie folgt ergänzt:

« § 3 – Für das Schießen mit einem Gewehr mit gezogenem Lauf entspricht das Nennkaliber mindestens 6,5 mm. Die Munition erzeugt in einem Abstand von 100 m eine Energie von mindestens 2200 Joule.

§ 4 – Für das Schießen mit einem Gewehr mit glattem Lauf werden nur Schrotkugeln mit der Ziffer 6, 7 und 7,5 der belgischen Numerierung erlaubt.

§ 5 – Die gesetzlich erlaubten optischen Vorrichtungen dürfen für das Schießen mit gezogenem Lauf bei einer Schußweite von 100 m benutzt werden. »

Art. 6 - Der Wortlaut der Anlage I des Erlasses wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Anlage I

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

GENERALDIREKTION DER NATURSCHATZE UND DER UMWELT

ABTEILUNG NATUR UND FORSTWESEN - DIREKTION DES JAGDWESENS

ANMELDUNG ZU DER JAGDPRÜFUNG 19.. IN DER WALLONISCHEN REGION

Prüfung(en): (die treffende Formel ankreuzen)

Theoretische und praktische Prüfung	<input type="checkbox"/>
Praktische Prüfung	<input type="checkbox"/>

Sprache der Prüfung: (die treffende Sprache ankreuzen)

Deutsch	<input type="checkbox"/>
Französisch	<input type="checkbox"/>

Ausfüllen, wenn man sich nur zur praktischen Prüfung anmeldet

In der Wallonischen Region bestandene theoretische Prüfung
Zeugnis/Bescheinigung Nr.....
Jahr:.....

nur für die Personen, die die Jagdprüfung 1995, 1996 oder 1997 bestanden haben oder diejenigen, die ab 1998 nur die theoretische Prüfung bestanden haben

PRAKTISCHE PRÜFUNG – MONAT MAI – ERSTE TEILPRÜFUNG

Periode 1 erste Woche
Periode 2 zweite Woche

Die gewünschte Periode für die erste praktische Teilprüfung ankreuzen. Ihrem Wunsch werden wir im Maße des Möglichen stattgeben. Nach der ersten Teilprüfung können Sie Ihren Wunsch angeben, um an der zweiten Teilprüfung, die bis Anfang Juni stattfindet, teilzunehmen.

In Blockschrift ausfüllen

Name:

Vornamen:

Anschrift:

PLZ:Ortschaft: Provinz:

Geburtsdatum: Beruf:

Der Unterzeichnete erklärt hiermit, daß er das Programm der theoretischen und praktischen Jagdprüfung kennt und daß er den Teilnahmebedingungen genügt.

Datum:

Unterschrift:

Dieser ordnungsmäßig ausgefüllte Anmeldeschein muß vor dem 1. Februar per Einschreibebrief an die Direktion des Jagdwesens und der Fischerei, Avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, zurückgeschickt werden. Spätestens zehn Tage vor dem Datum der Prüfung, erhalten die ordnungsgemäß angemeldeten Kandidaten eine Aufforderung, sich zur Prüfung einzufinden. Diese Aufforderung enthält alle für die Teilnahme an dieser Prüfung notwendigen Auskünfte.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 99 — 223

[C - 99/27040]

**23 DECEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998
tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur wallon de la Chasse » (Waalse Hoge Jachtraad) van 27 augustus 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bestaande reglementen zo vlug mogelijk gewijzigd moeten worden zodat de volgende zitting van het jachtexamen kan worden georganiseerd en de jagersverenigingen de gelegenheid krijgen zich ernaar te schikken;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

besluit: het besluit van de Waalse Regering van 2 april 1998 tot organisatie van het jachtexamen in het Waalse Gewest.

Art. 2. Bij artikel 5 wordt er een als volgt opgesteld § 3 gevoegd :

« § 3. Iedereen die een geldig getuigschrift bezit waaruit blijkt dat hij voor het jachtexamen geslaagd is dat bestaat uit de twee in artikel 2, § 1, eerste lid van dit besluit bedoelde proeven, mag zich niet meer inschrijven voor dit examen.. »

Art. 3. Artikel 10, § 2, van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De commissies voor het praktische examen gaan zonder huishoudelijk reglement na of het in artikel 16, § 3, van dit besluit bedoelde technisch reglement toegepast wordt en beslechten onmiddellijk de mogelijke geschillen.

Deze commissies beslissen bij gewone meerderheid. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.. »

Art. 4. § 1. Artikel 16, § 2, van het besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het praktische examen bestaat uit twee delen, met name :

1e deel: vakken I en II;

2e deel : vak III.. »

§ 2. Bij artikel 16 van het besluit wordt er een als volgt opgesteld § 3 gevoegd :

« § 3. Een technisch reglement bepaalt de wijze waarop de praktische proef verloopt. Het Bestuur kan, indien het het nodig acht of op grond van mogelijke adviezen van de commissies voor het praktische examen of van aanbevelingen van aanwezige waarnemers, dit reglement jaarlijks aanpassen; het wordt iedere kandidaat toegestuurd laatstens met zijn oproeping voor het praktische examen.. »

Art. 5. Artikel 19, §§ 3 en 4, van het besluit wordt als volgt vervangen en aangevuld met een paragraaf 5 :

« § 3. Voor het schieten met getrokken wapen moet het nominale kaliber 6,5 mm zijn of groter en moet de munitie op 100 m afstand van de loopopening een energie ontwikkelen van 2200 joule of meer.

§ 4. Voor het schieten met gladde wapens worden alleen hagels met de Belgische nummering 6, 7 en 7,5 toegelaten.

§ 5. De geoorloofde richtmechanismen mogen worden gebruikt om met getrokken wapens te schieten op een afstand van 100 m.. »

Art. 6. De tekst van bijlage I bij het besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Bijlage I

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

ALGEMENE DIRECTIE NATUURLIJKE HULPBRONNEN EN LEEFMILIEU
AFDELING NATUUR EN BOSSEN - DIRECTIE JACHT
INSCHRIJVING VOOR HET JACHTEXAMEN 19... IN HET WAALSE GEWEST

Examen(s) : (De gekozen formule aanstippen)

Theoretisch en praktisch	
Praktisch	

In het: (de gekozen taal aanstippen)

Frans	
Duits	

Voorbehouden aan inschrijvingen voor het praktische examen

Theoretisch examen waarvoor werd geslaagd in het Waalse Gewest
Getuigschrift/bewijs nr.
Jaar :

Voorbehouden aan de kandidaten die geslaagd zijn voor het jachtexamen 1995, 1996 of 1997 of voor degenen die vanaf 1998 alleen voor het theoretische examen geslaagd zijn.

Praktisch examen - maand MEI - 1ste deel	
<input type="checkbox"/>	periode 1 1ste week
<input type="checkbox"/>	periode 2 2de week

De gewenste periode voor het afleggen van het eerste praktische deel aanstippen; voor zover mogelijk wordt er rekening mee gehouden. Na verloop van het eerste examen kunt U uw voorkeur bekendmaken om deel te nemen aan het 2de examen dat tot begin juni plaatsvindt.

In hoofdletters invullen :

Naam :

Voornamen :

Adres :

Postcode : Woonplaats : Provincie :

Geboortedatum : Beroep :

De ondergetekende verklaart kennis te hebben genomen van het programma van het theoretische en praktische jachtexamen en aan de deelnemingsvoorwaarden te voldoen.

Datum :

Handtekening :

Dit inschrijvingsformulier moet behoorlijk ingevuld vóór 1 februari bij ter post aangetekende brief gestuurd worden aan de «Direction de la Chasse et de la Pêche, avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes». De behoorlijk ingeschreven kandidaten ontvangen uiterlijk tien dagen vóór de datum van elke proef een oproepingsbrief met de nodige inlichtingen erover.

Art. 7. De Minister tot wiens bevoegdheden de jacht behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN